



**SUPREME COURT
OF CANADA**

**COUR SUPRÊME
DU CANADA**

**BULLETIN OF
PROCEEDINGS**

**BULLETIN DES
PROCÉDURES**

This Bulletin is published at the direction of the Registrar and is for general information only. It is not to be used as evidence of its content, which, if required, should be proved by Certificate of the Registrar under the Seal of the Court. While every effort is made to ensure accuracy, no responsibility is assumed for errors or omissions.

Ce Bulletin, publié sous l'autorité du registraire, ne vise qu'à fournir des renseignements d'ordre général. Il ne peut servir de preuve de son contenu. Celle-ci s'établit par un certificat du registraire donné sous le sceau de la Cour. Rien n'est négligé pour assurer l'exactitude du contenu, mais la Cour décline toute responsabilité pour les erreurs ou omissions.

Subscriptions may be had at \$300 per year, payable in advance, in accordance with the Court tariff. During Court sessions it is usually issued weekly.

Le prix de l'abonnement, fixé dans le tarif de la Cour, est de 300 \$ l'an, payable d'avance. Le Bulletin paraît en principe toutes les semaines pendant les sessions de la Cour.

The Bulletin, being a factual report of recorded proceedings, is produced in the language of record. Where a judgment has been rendered, requests for copies should be made to the Registrar, with a remittance of \$15 for each set of reasons. All remittances should be made payable to the Receiver General for Canada.

The Bulletin rassemble les procédures devant la Cour dans la langue du dossier. Quand un arrêt est rendu, on peut se procurer les motifs de jugement en adressant sa demande au registraire, accompagnée de 15 \$ par exemplaire. Le paiement doit être fait à l'ordre du Receveur général du Canada.

May 8, 2009

646 - 669

Le 8 mai 2009

© Supreme Court of Canada (2009)
ISSN 1193-8536 (Print)
ISSN 1918-8358 (Online)

© Cour suprême du Canada (2009)
ISSN 1193-8536 (Imprimé)
ISSN 1918-8358 (En ligne)

CONTENTS

TABLE DES MATIÈRES

Applications for leave to appeal filed	646 - 647	Demandes d'autorisation d'appel déposées
Applications for leave submitted to Court since last issue	648	Demandes soumises à la Cour depuis la dernière parution
Judgments on applications for leave	649 - 665	Jugements rendus sur les demandes d'autorisation
Motions	666 - 667	Requêtes
Notices of appeal filed since last issue	668	Avis d'appel déposés depuis la dernière parution
Notices of intervention filed since last issue	669	Avis d'intervention déposés depuis la dernière parution

NOTICE

Case summaries included in the Bulletin are prepared by the Office of the Registrar of the Supreme Court of Canada (Law Branch) for information purposes only.

AVIS

Les résumés de dossiers publiés dans le bulletin sont préparés par le Bureau du registraire (Direction générale du droit) uniquement à titre d'information.

**APPLICATIONS FOR LEAVE TO
APPEAL FILED**

**DEMANDES D'AUTORISATION
D'APPEL DÉPOSÉES**

W.H.N.

Paul Nielsen
Mills & Mills

v. (33046)

Her Majesty the Queen (Ont.)

G. Karen Papadopoulos
A.G. of Ontario

FILING DATE: 27.02.2009

Douglas Louie Schwartz

Douglas Louie Schwartz

v. (33075)

Her Majesty the Queen (B.C.)

Alexander Budlovsky, Q.C.
A.G. of British Columbia

FILING DATE: 18.03.2009

Rita Samuda

Rita Samuda

v. (33125)

**Recipco Corporation (formerly known as
Barter.com Corporation) et al. (B.C.)**

Brent A. Meckling
Davis & Company

FILING DATE: 30.03.2009

Michel Lafontaine

Michel Lafontaine

c. (33126)

Christian Joly et autres (Qc)

Pascale Gouin
Legault, Joly, Thiffault

DATE DE PRODUCTION : 03.04.2009

British Columbia Teachers' Federation

John D. Rogers
Victory Square Law Office

v. (33112)

**British Columbia Public School Employers'
Association et al. (B.C.)**

Keith J. Murray
Harris & Company

FILING DATE: 06.04.2009

Hospital Employees' Union

Catherine J. Boies Parker
Underhill, Boies Parker

v. (33113)

**Health Employers' Association of British
Columbia et al. (B.C.)**

Eric J. Harris, Q.C.
Harris & Company

FILING DATE: 06.04.2009

Her Majesty the Queen

Susan D. Hughson, Q.C.
A.G. of Alberta

v. (33054)

Stephanie Rosa Bird (Alta.)

Colleen M. Connolly
Bokenfohr, Connolly & Wilson

FILING DATE: 14.04.2009

Attorney General of Canada et al.

Sean Gaudet
A.G. of Canada

v. (33121)

Peter Merrifield (Ont.)

Laura C. Young
Doane & Young LLP

FILING DATE: 15.04.2009

Universal Workers Union et al.

Christopher Wirth
Stockwoods LLP

v. (33122)

Victor Ferreira (Ont.)

Paul V. McCallen
Aird & Berlis LLP

FILING DATE: 17.04.2009

Curtis Jimmy Wint

Michael Dineen
Pinkofskys

v. (33128)

Her Majesty the Queen (Ont.)

Lisa Matthews
Public Prosecution Service of Canada

FILING DATE: 17.04.2009

Her Majesty the Queen

W. Paul Riley
Public Prosecution Service of Canada

v. (33129)

Michael David Ling (B.C.)

David M. Rosenberg
Rosenberg & Rosenberg

FILING DATE: 17.04.2009

G.R.

Guylaine Gauthier

c. (33131)

I.B. et autre (Qc)

I.B.

DATE DE PRODUCTION : 17.04.2009

Rio Tinto Alcan Inc.

Daniel A. Webster, Q.C.
Bull, Housser & Tupper LLP

v. (33132)

Carrier Sekani Tribal Council (B.C.)

Gregory J. McDade, Q.C.
Ratcliff & Company

FILING DATE: 17.04.2009

City of Toronto

Darrel A. Smith
City of Toronto

v. (33130)

Anna Marie Arenson (Ont.)

Kenneth Arenson

FILING DATE: 20.04.2009

MAY 4, 2009 / LE 4 MAI 2009

**CORAM: Chief Justice McLachlin and Abella and Rothstein JJ.
La juge en chef McLachlin et les juges Abella et Rothstein**

1. *Abdellah Ouzghar v. Republic of France et al.* (Ont.) (Crim.) (By Leave) (32980)
2. *Regent Nolet et al. v. Her Majesty the Queen* (Sask.) (Crim.) (As of Right / By Leave) (33032)
3. *Her Majesty the Queen v. F.A. et al.* (Ont.) (Crim.) (By Leave) (33066)
4. *Catherine Cochrane v. Her Majesty the Queen in Right of Ontario, as represented by the Attorney General of Ontario* (Ont.) (Civil) (By Leave) (33067)
5. *Stephen Norman Mullins v. John Mark Levy et al.* (B.C.) (Civil) (By Leave) (33070)
6. *Democracy Watch v. Conflict of Interest and Ethics Commissioner* (F.C.) (Civil) (By Leave) (33086)

**CORAM: Binnie, Fish and Charron JJ.
Les juges Binnie, Fish et Charron**

7. *Douglas Louie Schwartz v. Her Majesty the Queen* (B.C.) (Crim.) (By Leave) (33075)
8. *Yellowknife Public Denominational District Education Authority et al. v. Debbie Euchner, in her capacity under the Local Authorities Elections Act, R.S.N.W.T. 1988, c. L-10 as returning officer of Yellowknife Public Denominational District Education Authority* (N.W.T.) (Civil) (By Leave) (33027)
9. *V.I. Fabrikant v. Attorney General of Canada et al.* (Que.) (Civil) (By Leave) (33048)
10. *JP Morgan Chase Bank et al. v. Kent Trade and Finance Inc. et al.* (F.C.) (Civil) (By Leave) (33011)
11. *Christine Ren et al. v. Royal Bank of Canada* (Ont.) (Civil) (By Leave) (33076)

**CORAM: LeBel, Deschamps and Cromwell JJ.
Les juges LeBel, Deschamps et Cromwell**

12. *W.H.N. v. Her Majesty the Queen* (Ont.) (Crim.) (By Leave) (33046)
13. *Spécialiste du bardeau de cèdre c. Nicholas Smith* (Qc) (Civile) (Autorisation) (33033)
14. *Dimitrios Papadopoulos c. Syndicat canadien des communications, de l'énergie et du papier et al.* (C.F.) (Civile) (Autorisation) (33044)
15. *Henri Bourgoïn c. Régie des marchés agricoles et alimentaires du Québec et al.* (Qc) (Civile) (Autorisation) (33025)
16. *Neelam Makhija v. Attorney General of Canada* (F.C.) (Civil) (By Leave) (33022)

APRIL 24, 2009 / LE 24 AVRIL 2009

33013 2530-1284 Québec Inc., 2529-1915 Québec Inc., Ralph E. Faraggi and Robert Langlois v. Her Majesty the Queen (F.C.) (Civil) (By Leave)

Coram : LeBel, Deschamps and Cromwell JJ.

The applicants' motion for a stay of execution and the application for leave to appeal from the judgment of the Federal Court of Appeal, Numbers A-297-07, A-298-07, A-299-07 and A-300-07, 2008 FCA 398, dated December 12, 2008, are dismissed with costs.

La requête des demandeurs pour sursis d'exécution et la demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel fédérale, numéros A-297-07, A-298-07, A-299-07 et A-300-07, 2008 CAF 398, daté du 12 décembre 2008, sont rejetées avec dépens.

CASE SUMMARY

Taxation - Income tax - Assessment - Capital gains - Sham - Whether Federal Court of Appeal erred in its interpretation of the fundamental principles of capital gain and business income - Whether Federal Court of Appeal erred in its application of the doctrine of sham to the statutory elections and to the consequent capital gains - Whether the Federal Court of Appeal violated fundamental rules of procedural fairness in rendering its decision on grounds other than those raised by the Respondent and without having heard the Applicants' position on those grounds.

The Applicants Langlois and Faraggi used the Applicant companies in order to implement an elaborate tax plan in which the objective was to produce capital gains in the hands of a series of corporations in order to create capital dividend accounts, and to transfer, subject to the payment of certain sums, the tax benefit in the capital dividend accounts to third party corporations who were in a position to use them. Together, Langlois and Faraggi made over 12 million dollars from the plan. They considered the dividends they received from the plan as having been paid on a tax-free basis, and accordingly, the amounts were not accounted for in their 1987 and 1988 income tax returns.

The Minister of National Revenue reassessed Langlois, Faraggi, and the Applicant companies for the 1987 and 1988 taxation years. The Minister adjusted each Applicant's income according to the surpluses generated and the dividends received, claiming that the sale by the subsidiaries of the gain-making shares did not give rise to capital gains; the transactions were considered to be shams. As a result, the Minister considered that the subsidiaries had no capital dividend accounts and, therefore, could not pay capital dividends to the Applicant companies. Consequently, the companies could not pay dividends out of their capital dividend accounts to Langlois and Faraggi. The Applicants' appeals to the Tax Court of Canada and the Federal Court of Appeal were unsuccessful.

May 23, 2007
Tax Court of Canada
(Rip A.C.J.T.C.)
Neutral citation: 2007 TCC 286
Appeals from reassessments dismissed

December 12, 2008
Federal Court of Appeal
(Noël, Nadon and Trudel JJ.A.)
Neutral citation: 2008 FCA 398
Appeals dismissed

February 10, 2009
Supreme Court of Canada
Application for leave to appeal filed

RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

Droit fiscal - Impôt sur le revenu - Cotisation - Gains en capital - Trompe-l'œil - La Cour d'appel fédérale s'est-elle trompée dans son interprétation des principes fondamentaux en matière de gain en capital et de revenu d'entreprise? - La Cour d'appel fédérale s'est-elle trompée dans son application de la doctrine du trompe-l'œil aux choix effectués en vertu de la loi et aux gains en capital qui en découlent? - La Cour d'appel fédérale a-t-elle violé des règles fondamentales de l'équité procédurale en rendant sa décision pour des motifs autres que ceux soulevés par l'intimée et sans avoir entendu la thèse des demandeurs à l'égard de ces motifs?

Les demandeurs, MM. Langlois et Faraggi, ont utilisé les compagnies demandresses pour mettre en œuvre une planification fiscale élaborée qui avait pour but de produire un gain en capital entre les mains d'une série de sociétés afin de constituer des comptes de dividendes en capital et de transmettre, sujet au paiement de certaines sommes, l'avantage fiscal à l'égard des comptes de dividendes en capital à des tierces sociétés qui étaient en mesure d'en bénéficier. Ensemble, MM. Langlois et Faraggi ont tiré plus de 12 millions de dollars de la planification. Ils ont considéré que les dividendes qu'ils avaient reçus de la planification avaient été payés en franchise d'impôt, si bien que les montants n'ont pas été inclus dans leurs déclarations de revenus de 1987 et 1988.

Le ministre du Revenu national a établi une nouvelle cotisation à l'égard de MM. Langlois, Faraggi, et les sociétés demandresses pour les années d'imposition 1987 et 1988. Le ministre a ajusté le revenu de chacun des demandeurs en fonction des excédents générés et des dividendes reçus, affirmant que la vente par les filiales des actions génératrices de gains n'avaient pas donné lieu à des gains en capital; les transactions ont été considérées comme un trompe-l'œil. En conséquence, le ministre a considéré que les filiales n'avaient pas de comptes de dividendes en capital, si bien qu'elles ne pouvaient pas verser de dividendes en capital aux sociétés demandresses. Par conséquent, les compagnies ne pouvaient pas payer de dividendes à même leurs comptes de dividendes en capital à MM. Langlois et Faraggi. Les appels des demandeurs à la Cour canadienne de l'impôt et à la Cour d'appel fédérale ont été rejetés.

23 mai 2007
Cour canadienne de l'impôt
(juge en chef adjoint Rip)
Référence neutre : 2007 TCC 286
Appels des nouvelles cotisations rejetés

12 décembre 2008
Cour d'appel fédérale
(juges Noël, Nadon et Trudel)
Référence neutre : 2008 FCA 398
Appels rejetés

10 février 2009
Cour suprême du Canada
Demande d'autorisation d'appel déposée

MAY 7, 2009 / LE 7 MAI 2009

32989 **Union of Taxation Employees Local 70030 v. Jeffrey Birch and April Luberti** (Ont.) (Civil) (By Leave)

Coram : **McLachlin C.J. and Abella and Rothstein JJ.**

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for Ontario, Number C48007, 2008 ONCA 809, dated December 3, 2008, is dismissed with costs.

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de l'Ontario, numéro C48007, 2008 ONCA 809, daté du 3 décembre 2008, est rejetée avec dépens.

CASE SUMMARY

Labour relations - Enforceability of union fine - Fine imposed by union tribunal for breach of union constitution - Whether or not fine enforceable.

The Respondents Birch et al., who were members of the applicant union, crossed the union's picket line to attend work during a legal strike. The union brought disciplinary proceedings against them for violating the union's constitution by working during a legal strike, suspended their membership for three years (one year for each day that they had crossed the picket line), and fined each the equivalent of their gross salary (\$476.75) for the three days they crossed the picket line. When they refused to pay their fines, the union sought to enforce payment in the Small Claims Division of the Superior Court of Justice. The parties agreed that the matter should proceed by way of application brought by the Respondents Birch et al. in the Superior Court on an agreed statement of facts as a test case. They sought: (1) a declaration that the Superior Court did not have jurisdiction to enforce provisions set out in a union constitution providing for fines or financial penalties against union member; (2) alternatively, a declaration that the court did not have jurisdiction to enforce union fines; and, (3) an order dismissing the claims brought by the union against the respondents Birch et al. in the Small Claims Branch.

The application judge granted the application, ordered that the Superior Court would not enforce the fine, and dismissed the union's claim in the Small Claims Branch. The Court of Appeal, Juriansz J.A. dissenting, dismissed an appeal from that decision.

October 17, 2007
Ontario Superior Court of Justice
(Smith J.)

Application by Birch et al. for determination of whether or not courts will enforce union's fine against its members who crossed picket lines during legal strike; application granted and order issued that the Superior Court of Justice will not enforce union's fine or penalty

December 3, 2008
Court of Appeal for Ontario
(Armstrong, Juriansz (dissenting) and Rouleau JJ.A.)
Neutral citation: 2008 ONCA 809

Appeal dismissed

February 2, 2009
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

Relations du travail - Exécution d'une amende syndicale - Amende imposée par un tribunal syndical pour un manquement à la constitution du syndicat - L'amende est-elle exécutoire?

Les intimés M. Birch et al., qui étaient membres du syndicat demandeur, ont franchi le piquet de grève du syndicat pour se rendre au travail pendant une grève légale. Le syndicat a intenté des procédures disciplinaires contre eux pour avoir violé la constitution du syndicat en travaillant pendant une grève légale, les a exclu du syndicat pour une période de trois ans (une année pour chaque jour où ils ont franchi le piquet de grève), et a imposé à chacun d'eux une amende équivalente à leur salaire brut (476,75 \$) pour les trois jours où ils ont franchi le piquet de grève. Lorsqu'ils ont refusé de payer leurs amendes, le syndicat a cherché à exécuter le paiement en Cour supérieure de justice, division des petites créances. Les parties ont convenu que l'affaire devait procéder par voie de demande introduite par les intimés M. Birch et al. en Cour supérieure sur un exposé conjoint des faits sous forme de cause type. La demande visait à obtenir ce qui suit : (1) un jugement déclarant que la Cour supérieure n'avait pas compétence pour exécuter les dispositions de la constitution d'un syndicat qui prévoyaient des amendes ou des pénalités financières contre un membre du syndicat; (2) à titre subsidiaire, un jugement déclarant que le tribunal n'avait pas compétence pour exécuter les amendes imposées par le syndicat; (3) le rejet des demandes introduites par le syndicat contre les intimés M. Birch et al. à la division des petites créances.

Le juge saisi de la demande a accueilli celle-ci et a statué que la Cour supérieure n'exécuterait pas l'amende et a rejeté la demande du syndicat à la division des petites créances. La Cour d'appel, le juge Juriansz étant dissident, a rejeté l'appel de cette décision.

17 octobre 2007
Cour supérieure de justice de l'Ontario
(juge Smith)

Demande présentée par M. Birch et al. pour un jugement sur la question de savoir si les tribunaux exécuteront l'amende imposée par le syndicat contre ses membres qui ont franchi des piquets de grève pendant une grève légale; demande accueillie et ordonnance statuant que la Cour supérieure de justice n'exécutera pas l'amende ou la pénalité imposées par le syndicat

3 décembre 2008
Cour d'appel de l'Ontario
(juges Armstrong, Juriansz (dissident) et Rouleau)
Référence neutre : 2008 ONCA 809

Appel rejeté

2 février 2009
Cour supérieure du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

32942 **J.Z.S. v. Her Majesty the Queen** (B.C.) (Criminal) (By Leave)

Coram : **McLachlin C.J. and Abella and Rothstein JJ.**

The application for an extension of time is granted and the application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for British Columbia (Vancouver), Number CA035342, 2008 BCCA 401, dated October 10, 2008, is granted without costs.

La demande de prorogation de délai est accordée et la demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de la Colombie-Britannique (Vancouver), numéro CA035342, 2008 BCCA 401, daté du 10 octobre 2008, est accordée sans dépens.

CASE SUMMARY

(PUBLICATION BAN IN CASE) (PUBLICATION BAN ON PARTY)

Charter of Rights - Fundamental justice - Right to a fair hearing - Criminal law - Evidence - Child witnesses - Children testify from behind a screen - Child assisted by a support person - Children testify on a promise to tell the truth - No pre-testimonial inquiries into children's need for testimonial aids or their testimonial competency - Whether s. 486.2 of the *Criminal Code* or s. 16.1 of the *Canada Evidence Act* violates ss. 7 or s. 11(d) of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms* - Whether any violation is justified under s. 1 of the *Charter*.

The Applicant was convicted of sexual assault and sexual touching based in part on the testimony of the child complainants who were eight and eleven years old at trial. Both children testified from behind a screen. One child was assisted by a support person during part of her cross-examination. Both children testified on a promise to tell the truth. Pursuant to amendments to the *Criminal Code*, R.S.C. 1985, c. C-45 and the *Canada Evidence Act*, R.S.C. 1985, c. C-5, effective January 2, 2006, there were no pre-testimony inquiries into the need for testimonial aids or the testimonial competency of the children. The Applicant brought a constitutional challenge to s. 486.2 of the *Criminal Code* and s. 16.2 of the *Canada Evidence Act*, arguing that the new procedures introduced by the amendments violate ss. 7 and 11(d) of the *Charter*.

June 16, 2006 Provincial Court of British Columbia (Quantz J.)	Application to declare s. 486.2 of the <i>Criminal Code</i> and s. 16.1 of the <i>Canada Evidence Act</i> violate ss. 7 or 11(d) of the <i>Charter</i> dismissed
June 16, 2006 Provincial Court of British Columbia (Quantz J.)	Applicant convicted of two counts of sexual assault (two counts of sexual touching conditionally stayed)
June 21, 2007 Supreme Court of British Columbia (Metzger J.) Neutral citation: 2007 BCSC 900	Summary conviction appeal dismissed
October 10, 2008 Court of Appeal for British Columbia (Vancouver) (Levine, Chiasson and Smith JJ.A.) Neutral citation: 2008 BCCA 401	Appeal dismissed
December 22, 2008 Supreme Court of Canada	Application for extension of time to apply for leave to appeal and application for leave to appeal filed

RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

(ORDONNANCE DE NON-PUBLICATION DANS LE DOSSIER) (ORDONNANCE DE NON-PUBLICATION VISANT UNE PARTIE)

Charte des droits - Justice fondamentale - Procès équitable - Droit criminel - Preuve - Enfants témoins - Les enfants ont témoigné derrière un écran - Enfant aidé par une personne de confiance - Les enfants ont témoigné sur une promesse de dire la vérité - Aucune enquête préalable aux témoignages sur le besoin de dispositifs ou leur compétence à témoigner - L'article 486.2 du *Code criminel* ou l'art. 16.1 de la *Loi sur la preuve au Canada* violent-ils l'art. 7 ou l'al. 11 d) de la *Charte canadienne des droits et libertés*? - Les violations, le cas échéant, étaient-elles justifiées au sens de l'article premier de la *Charte*?

Le demandeur a été déclaré coupable d'agression sexuelle et d'attouchements sexuels sur le fondement, en partie, de témoignages des enfants plaignants, âgés de huit et de onze ans au procès. Les deux enfants ont témoigné derrière un écran. Une des enfants a été aidée par une personne de confiance pendant une partie de son contre-interrogatoire. Les deux enfants ont témoigné sur une promesse de dire la vérité. En vertu de modifications au *Code criminel*, L.R.C. 1985, ch. C-45 et à la *Loi sur la preuve au Canada*, L.R.C. 1985, ch. C-5, en vigueur le 2 janvier 2006, il n'y a eu aucune enquête préalable aux témoignages sur le besoin de dispositifs ou sur la compétence à témoigner des enfants. Le demandeur a introduit une contestation constitutionnelle de l'art 486.2 du *Code criminel* et de l'art. 16.2 de la *Loi sur la preuve au Canada*, plaidant que les nouvelles procédures introduites par les modifications violent l'art. 7 et l'al. 11 d) de la *Charte*.

16 juin 2006 Cour provinciale de la Colombie-Britannique (juge Quantz)	Demande de jugement déclarant que l'art. 486.2 du <i>Code criminel</i> et l'art. 16.1 de la <i>Loi sur la preuve au Canada</i> violent l'art. 7 ou l'al. 11 d) de la <i>Charte</i> rejetée
16 juin 2006 Cour provinciale de la Colombie-Britannique (juge Quantz)	Demandeur déclaré coupable sous deux chefs d'agression sexuelle (accusations sous deux chefs d'attouchements sexuels, conditionnellement suspendues)

21 juin 2007
Cour suprême de la Colombie-Britannique
(juge Metzger)
Référence neutre : 2007 BCSC 900

Appel en matière de poursuite sommaire rejeté

10 octobre 2008
Cour d'appel de la Colombie-Britannique
(Vancouver)
(juges Levine, Chiasson et Smith)
Référence neutre : 2008 BCCA 401

Appel rejeté

22 décembre 2008
Cour suprême du Canada

Demande de prorogation du délai de demande
d'autorisation d'appel et demande d'autorisation d'appel
déposées

32940 **Telecommunications Workers Union Local 202 v. Wayne MacMillan, Robert (Bob) Pinchak and
Cody Gejdos** (Alta.) (Civil) (By Leave)

Coram : McLachlin C.J. and Abella and Rothstein JJ.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Queen's Bench of Alberta, Number 080104129, 2008 ABQB 657, dated October 23, 2008, is dismissed with costs.

La demande d'autorisation d'appel du jugement de la Cour du Banc de la Reine de l'Alberta, numéro 080104129, 2008 ABQB 657, daté du 23 octobre 2008, est rejetée avec dépens.

CASE SUMMARY

Labour relations - Enforcement of union penalty in civil courts - Fines assessed against trade union members by a union trial board established under the union's constitution - Whether a trade union may seek enforcement of unpaid fines or penalties in the civil courts as a debt or damages or otherwise.

The Applicant Telecommunications Workers Union Local 202 (the "union") sought to enforce fines levied by it following disciplinary proceedings against the Respondents who are union members and employees of Telus Communications Inc. The Respondents MacMillan et al. brought preliminary applications before the provincial court to dismiss the union's claims.

The Respondents crossed their union's picket lines during a legal strike and were "charged" with violating the union's constitution. A union trial board was convened and following hearings, the Respondents, none of whom attended to answer the "charges", were found "guilty" and fined for "cause detrimental to the welfare of the Union" and for crossing or working behind a picket line. None of the Respondents paid the fine and two were suspended from the union. The union sued the Respondents in provincial court civil division, seeking a judgment in debt or, alternatively, damages to enforce the trial board's fines, together with interest.

LeGrandeur Prov. Ct. J. decided that, while the *Trade Unions Act*, R.S.C. 1985, c. T-14, did not preclude the union from advancing its claims before the provincial court, the union's claims were not an action in either debt or damages, that no cause of action arose at common law or by statute authorizing the unions enforcing its disciplinary penalties in a court of law, and that neither the union's constitution nor by-laws authorized it to seek redress in the courts for an internal disciplinary matter. Erb J., on appeal in the Alberta Court of Queen's Bench (Calgary), dismissed an appeal from that judgment. No appeal lay from this judgment.

February 1, 2008
Provincial Court of Alberta
(LeGrandeur Prov. Ct. J.)
Neutral citation: 2008 ABPC 38

Application to obtain monetary judgment in amount of union fine determined by a union trial board dismissed

October 23, 2008
Court of Queen's Bench of Alberta
(Erb J.)
Neutral citation: 2008 ABQB 657

Appeal dismissed; no appeal lay to the Court of Appeal

December 17, 2008
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

Relations du travail - Exécution d'une pénalité syndicale par les tribunaux civils - Amendes imposées contre des membres d'un syndicat par un tribunal syndical établi en vertu de la constitution du syndicat - Un syndicat peut-il demander aux tribunaux l'exécution d'amendes impayées ou de pénalités à titre de dette, de dommages-intérêts ou autrement?

Le syndicat ouvrier demandeur a demandé l'exécution d'amendes qu'il a imposées à la suite de procédures disciplinaires contre les intimés qui sont membres du syndicat et employés de Telus Communications Inc. Les intimés M. MacMillan et al. ont présenté des demandes préliminaires à la Cour provinciale pour le rejet des demandes du syndicat.

Les intimés ont franchi les lignes de piquetage de leur syndicat pendant une grève légale et ont été « accusés » d'avoir violé la constitution du syndicat. Un tribunal syndical a été convoqué et à la suite d'audiences, les intimés, dont aucun n'a comparu pour se défendre contre les « accusations », ont été déclarés « coupables » et ont été mis à l'amende pour [TRADUCTION] « cause préjudiciable au bien-être du syndicat » et pour avoir franchi un piquet de grève ou travaillé derrière ce piquet. Aucun intimé n'a payé l'amende et deux d'entre eux ont été temporairement exclus du syndicat. Le syndicat a poursuivi les intimés en Cour provinciale, sollicitant un jugement de recouvrement de créance ou, à titre subsidiaire, des dommages-intérêts pour exécuter les amendes imposées par le tribunal syndical, avec intérêts.

Le juge LeGrandeur a statué que même si la *Loi sur les syndicats ouvriers*, L.R.C. 1985, ch. T-14, n'empêchait pas le syndicat de faire valoir ses réclamations en Cour provinciale, ces réclamations ne constituaient pas une action pour dette ou en dommages-intérêts, qu'il n'y avait aucune cause d'action en common law ou en vertu de la loi autorisant les syndicats à exécuter leurs pénalités disciplinaires devant une cour de justice et que ni la constitution du syndicat, ni ses règlements ne l'autorisaient à demander un redressement devant les tribunaux pour une question disciplinaire interne. Le juge Erb, en appel à la Cour d'appel de l'Alberta (Calgary), a rejeté l'appel de ce jugement. Aucun appel ne pouvait être interjeté de ce jugement.

1^{er} février 2008
Cour provinciale de l'Alberta
(juge LeGrandeur)
Référence neutre : 2008 ABPC 38

Demande pour obtenir un jugement pécuniaire pour le montant d'une amende syndicale imposée par un tribunal syndical rejetée

23 octobre 2008
Cour du Banc de la Reine de l'Alberta
(juge Erb)
Référence neutre : 2008 ABQB 657

Appel rejeté; aucun appel ne peut être interjeté à la Cour d'appel

17 décembre 2008
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

32939 **Joe Rodrigues v. Workplace Safety and Insurance Appeals Tribunal** (Ont.) (Civil) (By Leave)

Coram : McLachlin C.J. and Abella and Rothstein JJ.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for Ontario, Number C48383, 2008 ONCA 719, dated October 21, 2008, is dismissed without costs.

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de l'Ontario, numéro C48383, 2008 ONCA 719, daté du 21 octobre 2008, est rejetée sans dépens.

CASE SUMMARY

Administrative law - Boards and Tribunals - Judicial review - Legislation - Interpretation - Are employer paid contributions to benefit plans "earnings" as defined in s. 2(1) of the *Workplace Safety and Insurance Act, 1997*, S.O. 1997, c. 16? - Are they remuneration capable of being estimated in terms of money? - Do administrative tribunals have a duty to consider relevant evidence that had been adduced by the parties, go to the issue the tribunal is required to decide and might have a significant impact on the tribunal's findings? - What is the relationship between enabling legislation and policy that an administrative tribunal develops to assist it in exercising its responsibilities to administer the legislation? - Can a tribunal develop policy that conflicts with or violates the very legislation it is required to administer?

The Applicant suffered an injury from a work-related accident while working as a roofer. He applied to the Workplace Safety and Insurance Board for benefits, which are calculated in relation to a worker's earnings. The Applicant ultimately appealed his award of benefits to the Respondent. The main issue concerned the calculation of his "loss of earnings" benefits, and whether his employer's contributions to his health, welfare and pension employment benefits should be included when calculating the worker's pre-accident earnings. The Board and the Respondent ruled that they were not.

September 10, 2007
Ontario Superior Court of Justice
(Divisional Court)
(Jennings, Lederman and Swinton JJ.
(dissenting))

Application for judicial review granted, decision of Respondent set aside and matter remitted to it for re-hearing

October 21, 2008
Court of Appeal for Ontario
(Rosenberg, Borins and Gillese JJ.A.
(dissenting))
Neutral citation: 2008 ONCA 719

Appeal allowed, decision of Divisional Court quashed

December 22, 2008
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

Droit administratif - Organismes et tribunaux administratifs - Contrôle judiciaire - Législation - Interprétation - Les cotisations à des régimes d'avantages payées par l'employeur sont-elles des « gains » définis au par. 2(1) de la *Loi de 1997 sur la sécurité professionnelle et l'assurance contre les accidents du travail*, L.O. 1997, ch. 16? - S'agit-il de rémunération qui peut être évaluée en argent? - Les tribunaux administratifs ont-ils l'obligation de considérer les éléments de preuve

pertinents qui ont été présentés par les parties, qui ont rapport aux questions qu'ils sont appelés à trancher et qui sont susceptibles d'avoir un effet important sur leurs conclusions? - Quel est le rapport entre la loi habilitante et la politique qu'élabore un tribunal administratif pour l'aider à exercer ses responsabilités relatives à l'administration de la loi? - Un tribunal administratif peut-il élaborer une politique incompatible avec la loi qu'il est chargé d'administrer?

Le demandeur a subi une blessure à la suite d'un accident du travail alors qu'il travaillait comme couvreur. Il a demandé des prestations à la Commission de la sécurité professionnelle et de l'assurance contre les accidents du travail; ces prestations sont calculées en fonction des gains du travailleur. Le demandeur a fini par interjeter appel à l'intimé relativement au montant des prestations qui lui a été accordé. La principale question en litige avait trait au calcul de ses prestations pour « perte de gains », c'est-à-dire de savoir si les cotisations de son employeur à ses avantages rattachés à l'emploi en matière de santé, de bien-être et de pension devaient être comprises dans le calcul des gains du travailleur avant l'accident. La Commission et le Tribunal ont répondu par la négative à cette question.

10 septembre 2007
Cour supérieure de justice de l'Ontario
(Cour divisionnaire)
(juges Jennings, Lederman et Swinton (dissidente))

Demande de contrôle judiciaire accueillie, décision de l'intimé annulée et affaire renvoyée à l'intimé pour nouvel examen

21 octobre 2008
Cour d'appel de l'Ontario
(juges Rosenberg, Borins et Gillese (dissidente))
Référence neutre : 2008 ONCA 719

Appel accueilli, décision de la Cour divisionnaire annulée

22 décembre 2008
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

33034 **Peter Dobreff v. Paul Davenport, Roma Harris, Alan Weedon, Dimitre Karamanev, Stephen Jarrett, Theresa Morrissey, Elgin Austen, Ryan Craig, Cyril Murphy, Joanna Blom, Murray Faulkner, Bradley Duncan, Robert Kerr, University of Western Ontario and London Police Services Board** (Ont.) (Civil) (By Leave)

Coram : **Binnie, Fish and Charron JJ.**

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for Ontario, Number C49049, 2009 ONCA 8, dated January 5, 2009, is dismissed with costs.

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de l'Ontario, numéro C49049, 2009 ONCA 8, daté du 5 janvier 2009, est rejetée avec dépens.

CASE SUMMARY

Civil procedure - Pleadings - Statement of claim - Whether lower courts erred in striking out Applicant's statement of claim.

In 2006, while Dobreff was a graduate student in the engineering science program at the University of Western Ontario, another student made complaints about him to the university authorities. Eventually he was prohibited from being on campus. Dobreff launched an action against fifteen named defendants, pleading fifteen causes of action. His statement of claim was 50 pages long and included 475 single-spaced paragraphs. The Respondents brought a motion to strike the statement of claim.

September 25, 2007 Ontario Superior Court of Justice (Morrisette J.)	Respondents' motion to strike out Applicant's statement of claim granted with leave to re-submit an amended statement of claim not exceeding 25 pages in length
December 19, 2007 Court of Appeal for Ontario (Winkler C.J.O. and Cronk and Epstein JJ.A.) Neutral citation: 2007 ONCA 902	Appeal quashed for want of jurisdiction
June 23, 2008 Ontario Superior Court of Justice (Ross J.)	Respondents' motion to strike amended statement of claim granted with leave to deliver a fresh amended statement of claim on terms and conditions
January 5, 2009 Court of Appeal for Ontario (Doherty, Weiler and MacFarland JJ.A.)	Appeal dismissed
February 18, 2009 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed

RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

Procédure civile - Actes de procédure - Déclaration - Les juridictions inférieures ont-elles eu tort de radier la déclaration du demandeur?

En 2006, alors que M. Dobreff était un étudiant des cycles supérieurs au programme de sciences d'ingénierie à l'Université de Western Ontario, un autre étudiant a porté des plaintes contre lui aux autorités de l'université. Il a fini par se voir interdire l'accès au campus. Monsieur Dobreff a intenté une action contre quinze défendeurs désignés, plaidant quinze causes d'action. Sa déclaration comptait 50 pages et comprenait 475 paragraphes à simple interligne. Les intimés ont présenté une motion en radiation de la déclaration.

25 septembre 2007 Cour supérieure de justice de l'Ontario (juge Morrisette)	Motion des intimés en radiation de la déclaration du demandeur, accueillie avec l'autorisation de déposer de nouveau une déclaration modifiée dont la longueur ne dépasse pas 25 pages
19 décembre 2007 Cour d'appel de l'Ontario (juge en chef Winkler et juges Cronk et Epstein) Référence neutre : 2007 ONCA 902	Appel rejeté pour absence de compétence
23 juin 2008 Cour supérieure de justice de l'Ontario (juge Ross)	Motion des intimés en radiation de la déclaration modifiée, accueillie avec l'autorisation de remettre une nouvelle déclaration modifiée assortie de conditions
5 janvier 2009 Cour d'appel de l'Ontario (juges Doherty, Weiler et MacFarland)	Appel rejeté

18 février 2009
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

33036 **Peter Dobreff v. Michael Ginsburg** (Ont.) (Civil) (By Leave)

Coram : Binnie, Fish and Charron JJ.

The application for an extension of time is granted and the application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for Ontario, Number M36480, dated October 28, 2008, is dismissed with costs.

La demande de prorogation de délai est accordée et la demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de l'Ontario, numéro M36480, daté du 28 octobre 2008, est rejetée avec dépens.

CASE SUMMARY

Civil procedure - Hearing - Whether Applicant's right to a full and fair hearing for determination of his civil rights and obligations and his right to be provided with sufficiently intelligible reasons for the decisions was infringed in the lower courts.

In 2004, Dobreff was a graduate student in the engineering program at the University of Western Ontario, where he was engaged in a research project in collaboration with other students, including the Respondent, Ginsburg. Each student was required to execute an Assignment and Confidentiality Agreement as a prerequisite to participating in the project. Dobreff signed this agreement on April 6, 2004. In 2006, Dobreff complained to the University that Ginsburg had plagiarized his work. On May 31, 2006, he brought an action in Small Claims Court against Ginsburg, claiming \$10,000 for copyright infringement and plagiarism. The Respondent denied the allegations and brought a motion for summary judgment.

February 20, 2007
Ontario Superior Court of Justice
Small Claims Court
(Tobin J.)

Respondent's motion for summary judgment granted;
Applicant's action for damages for copyright infringement
and plagiarism struck out

June 3, 2008
Ontario Superior Court of Justice
(Gorman J.)

Appeal dismissed with costs

October 28, 2008
Court of Appeal for Ontario
(Laskin, Borins and Feldman JJ.A.)

Applicant for leave to appeal dismissed with costs

February 18, 2009
Supreme Court of Canada

Motion for extension of time and application for leave to
appeal filed

RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

Procédure civile - Audience - Le droit du demandeur à un procès juste et équitable pour qu'il soit statué sur ses droits et obligations civils et son droit d'obtenir des motifs suffisamment intelligibles ont-ils été violés devant les juridictions inférieures?

En 2004, M. Dobreff était étudiant aux cycles supérieurs au programme d'ingénierie à l'Université de Western Ontario, où il participait à un projet de recherche en collaboration avec d'autres étudiants, y compris l'intimé, M. Ginsburg. Chaque

étudiant devait signer un accord de cession et confidentialité pour pouvoir participer au projet. Monsieur Dobreff a signé cet accord le 6 avril 2004. En 2006, M. Dobreff s'est plaint à l'Université que M. Ginsburg avait plagié son travail. Le 31 mai 2006, il a intenté une action en Cour des petites créances contre M. Ginsburg, réclamant la somme de 10 000 \$ pour violation de droit d'auteur et plagiat. L'intimé a nié les allégations et a présenté une motion en jugement sommaire.

20 février 2007 Cour supérieure de justice de l'Ontario Cour des petites créances (juge Tobin)	Motion de l'intimé en vue d'obtenir un jugement sommaire accueillie; action du demandeur en dommages-intérêts pour violation de droit d'auteur et plagiat radiée
3 juin 2008 Cour supérieure de justice de l'Ontario (juge Gorman)	Appel rejeté avec dépens
28 octobre 2008 Cour d'appel de l'Ontario (juges Laskin, Borins et Feldman)	Demande d'autorisation d'appel rejetée avec dépens
18 février 2009 Cour suprême du Canada	Requête en prorogation de délai et demande d'autorisation d'appel déposées

33001 **Gerard Knight v. Her Majesty the Queen** (N.L.) (Criminal) (By Leave)

Coram : **Binnie, Fish and Charron JJ.**

The application for leave to appeal from the judgment of the Supreme Court of Newfoundland and Labrador - Court of Appeal, Number 07/63, 2008 NLCA 67, dated December 18, 2008, is dismissed.

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour suprême de Terre-Neuve-et-Labrador - Cour d'appel, numéro 07/63, 2008 NLCA 67, daté du 18 décembre 2008, est rejetée.

CASE SUMMARY

Charter of Rights - Criminal law - Fundamental justice - Right to life, liberty and security of person - Search and seizure - In ruling that there was no breach of s. 8 of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*, did the Court of Appeal err in law by ruling that the trial judge misapprehended the test for reviewing the issuance of a general warrant? - In ruling that there was no breach of s. 8 of the *Charter*, did the Court of Appeal err in law by substituting its view of the evidence for that of the trial judge? - Did the Court of Appeal err in law by finding no breach of s. 7 of the *Charter*?

The Applicant was travelling by ferry from Nova Scotia to Newfoundland. On the ferry, police officers removed from the Applicant's vehicle a spare tire in which marijuana had been stowed. The police acted pursuant to a general warrant authorizing them to make such a seizure and to mimic a theft if necessary. The Applicant was charged with two counts of conspiracy to traffic and one count of trafficking in cannabis marijuana contrary to s. 465(1)(c) of the *Criminal Code* and s. 5(1) of the *Controlled Drugs and Substances Act*. In a pre-trial application, the Applicant applied to have the charges stayed or the marijuana excluded from the evidence on the basis that his *Charter* rights had been violated. The trial judge found a violation of the Applicant's rights under ss. 7 and 8 of the *Charter* and ordered the evidence excluded at trial. The Crown led no evidence at trial and the Applicant was acquitted. The Court of Appeal granted the appeal and ordered a new trial.

November 23, 2006 Supreme Court of Newfoundland & Labrador, Trial Division (O'Regan J.) Neutral citation: 2006 NLTD 186	Acquittal entered after pre-trial motion to exclude evidence granted for a violation of ss. 7 and 8 of the <i>Canadian Charter of Rights and Freedoms</i> was granted and motion for stay of proceedings dismissed
December 18, 2008 Supreme Court of Newfoundland and Labrador, Court of Appeal (Wells C.J. and Welsh and Rowe JJ.A.) Neutral citation: 2008 NLCA 67	Appeal allowed and order to exclude evidence and the resultant acquittal set aside and matter remitted for trial
February 9, 2009 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed

RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

Charte des droits - Droit criminel - Justice fondamentale - Droit à la vie, à la liberté et à la sécurité de la personne - Fouilles et perquisitions - En statuant qu'il n'y a pas eu de violation de l'art. 8 de la *Charte canadienne des droits et libertés*, la Cour d'appel a-t-elle commis une erreur de droit en concluant que le juge de première instance avait mal compris le critère d'examen de la délivrance d'un mandat général? - En statuant qu'il n'y a pas eu de violation de l'art. 8 de la *Charte*, la Cour d'appel a-t-elle commis une erreur de droit en substituant son appréciation de la preuve à celle du juge de première instance? - La Cour d'appel a-t-elle commis une erreur de droit en concluant qu'il n'y a pas eu de violation de la *Charte*?

Le demandeur voyageait à bord d'un traversier de la Nouvelle-Écosse à Terre-Neuve. Sur le traversier, des policiers ont retiré du véhicule du demandeur une roue de secours dans laquelle de la marijuana avait été placée. Les policiers agissaient en vertu d'un mandat général qui les autorisait à faire cette saisie et à simuler un vol si nécessaire. Le demandeur a été accusé sous deux chefs de complot en vue de faire le trafic et un chef de trafic de cannabis (marijuana) contrairement à l'al. 465(1) c) du *Code criminel* et au par. 5(1) de la *Loi réglementant certaines drogues et autres substances*. Dans une demande préalable à l'instruction, le demandeur a demandé que les accusations soient suspendues ou que la marijuana soit exclue de la preuve du fait que les droits que lui garantit la *Charte* avaient été violés. Le juge de première instance a conclu que les droits du demandeur garantis par les art. 7 et 8 de la *Charte* avaient été violés et a ordonné l'exclusion de la preuve au procès. Le ministère public n'a présenté aucune preuve au procès et le demandeur a été acquitté. La Cour d'appel a accueilli l'appel et a ordonné un nouveau procès.

23 novembre 2006 Cour suprême de Terre-Neuve-et-Labrador, section de première instance (juge O'Regan) Référence neutre : 2006 NLTD 186	Acquittement inscrit après qu'une requête préalable au procès en exclusion de la preuve pour une violation des art. 7 et 8 de la <i>Charte canadienne des droits et libertés</i> a été accueillie et qu'une requête en suspension d'instance a été rejetée
18 décembre 2008 Cour suprême de Terre-Neuve-et-Labrador, Cour d'appel (juge en chef Wells et juges Welsh et Rowe) Référence neutre : 2008 NLCA 67	Appel accueilli et ordonnance d'exclusion de la preuve et acquittement subséquent annulés et affaire renvoyée à procès
9 février 2009 Cour suprême du Canada	Demande d'autorisation d'appel déposée

33035 **Peter V. Hartmann v. Julie Evelyn Amourgis, Law Society of Upper Canada, Her Majesty the Queen in Right of Ontario and Jaroslava Frantel** (Ont.) (Civil) (By Leave)

Coram : Binnie, Fish and Charron JJ.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for Ontario, Number C49060, 2009 ONCA 33, dated January 12, 2009, is dismissed with costs to the respondents Julie Evelyn Amourgis and Law Society of Upper Canada.

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de l'Ontario, numéro C49060, 2009 ONCA 33, daté du 12 janvier 2009, est rejetée avec dépens en faveur des intimés Julie Evelyn Amourgis et Law Society of Upper Canada.

CASE SUMMARY

Civil procedure - Abuse of process - Frivolous and vexatious proceedings - Whether the Court of Appeal erred in refusing to admit fresh evidence and in affirming the motion judge's decision to strike the statement of claim and to dismiss the action in its entirety.

Peter Hartmann and Jaroslava Frantel separated in 1999, having begun cohabiting in 1979 and marrying in 1985. In 1999, Ms. Frantel issued a petition for divorce. Years of legal proceedings followed in which Julie Amourgis was Ms. Frantel's counsel. Two main issues arose: the first being the division of matrimonial property and spousal support, the second being proceedings to enforce support orders. Ms. Frantel was awarded interim exclusive possession of the matrimonial home and interim support. Mr. Hartmann's failure to pay prompted an order to strike his pleadings, which resulted in him having no standing to make submissions when the matter of division of marital property and on-going support came on for final determination. Ms. Frantel obtained an order for lump sum spousal support, owing to Mr. Hartmann's complete disregard for earlier court orders. Mr. Hartmann's appeal to the Court of Appeal was dismissed and his subsequent application for leave to appeal to the Supreme Court of Canada was also dismissed. The Director of the Family Responsibility Office then commenced enforcement proceedings against Mr. Hartmann for the interim support. An order, citing specifically Mr. Hartmann's failure to make full and frank disclosure of his financial affairs was made and arrears were fixed at \$45,337.58, to be discharged in full by June 30, 2005, failing which Mr. Hartmann was to be imprisoned for a period of 90 days. Mr. Hartmann's appeal was dismissed. Thereafter, Mr. Hartmann commenced the present action by way of statement of claim alleging, *inter alia*, fraud, professional misconduct, conspiracy and obstruction of justice, against the various named defendants. The defendants brought a motion to strike the statement of claim and to dismiss the action on the basis that is frivolous, vexatious or otherwise an abuse of the process of the court.

The Ontario Superior Court of Justice granted the motion, striking the statement of claim and dismissing the action in its entirety. The Court of Appeal dismissed a motion to admit fresh evidence and dismissed the appeal.

June 13, 2008
Ontario Superior Court of Justice
(Jarvis J.)

Respondents' motion to strike Applicant's statement of claim and dismiss the action in its entirety granted

January 12, 2009
Court of Appeal for Ontario
(Goudge, Gillese and Rouleau JJ.A.)

Applicant's motion to admit fresh evidence and Applicant's appeal dismissed

February 19, 2009
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

Procédure civile - Abus de procédure - Procédures futiles et vexatoires - La Cour d'appel a-t-elle eu tort de refuser d'admettre de nouveaux éléments de preuve et de confirmer la décision du juge saisi de la motion de radier la déclaration et de rejeter l'action au complet?

Peter Hartmann et Jaroslava Frantel se sont séparés en 1999, après avoir vécu ensemble depuis 1979 et s'être mariés en 1985. En 1999, M^{me} Frantel a demandé le divorce. Il y a ensuite eu des procédures judiciaires qui ont duré plusieurs années au cours desquelles M^e Julie Amourgis a agi comme avocate de M^{me} Frantel. Il y avait deux principales questions en litige : il y eut premièrement le partage des biens matrimoniaux et la pension alimentaire pour le conjoint et, deuxièmement, les procédures d'exécution des ordonnances alimentaires. Madame Frantel s'est vu accorder la possession exclusive provisoire du foyer conjugal et des aliments provisoires. Le non-paiement par M. Hartmann a entraîné une ordonnance de radiation de ses actes de procédure ce qui le privait de la qualité pour présenter des observations lorsque la question du partage des biens matrimoniaux et des aliments pour l'avenir devait être tranchée définitivement. Madame Frantel a obtenu une ordonnance de pension alimentaire sous forme de somme forfaitaire compte tenu du mépris total dont M. Hartmann avait fait preuve à l'égard des ordonnances judiciaires antérieures. L'appel de M. Hartmann à la Cour d'appel a été rejeté et sa demande subséquente d'autorisation d'appel à la Cour suprême du Canada a été rejetée aussi. Le directeur du Bureau des obligations familiales a alors introduit des procédures d'exécution contre M. Hartmann pour les aliments provisoires. Une ordonnance mentionnant explicitement le fait que M. Hartmann n'avait pas fait une divulgation fidèle et complète de sa situation financière a été rendue et des arriérés de 45 337,58 \$ ont été fixés, payables au complet au plus tard le 30 juin 2005, à défaut de quoi M. Hartmann devait être emprisonné pour une période de 90 jours. L'appel de M. Hartmann a été rejeté. Par la suite, M. Hartmann a intenté l'action en l'espèce par voie de déclaration alléguant notamment la fraude, une faute professionnelle, un complot et l'entrave à la justice, contre les divers défendeurs désignés. Les défendeurs ont présenté une motion en rejet de la déclaration et en rejet de l'action au motif que celle-ci était futile, vexatoire ou un recours abusif au tribunal.

La Cour supérieure de justice a accueilli la motion, radié la déclaration et rejeté l'action au complet. La Cour d'appel a rejeté la motion en vue d'admettre de nouveaux éléments de preuve et a rejeté l'appel.

13 juin 2008 Cour supérieure de justice de l'Ontario (juge Jarvis)	Motion des intimés en vue de radier la déclaration du demandeur et de rejeter l'action au complet accueillie
12 janvier 2009 Cour d'appel de l'Ontario (juges Goudge, Gillese et Rouleau)	Motion du demandeur en vue d'admettre de nouveaux éléments de preuve et appel du demandeur rejetés
19 février 2009 Cour suprême du Canada	Demande d'autorisation d'appel déposée

32998 **Kieswetter Sales and Leasing Ltd. v. Karel Dobes, 713460 Ontario Ltd., O/A Heirloom Clock Company and Art of Time Ltd.** (Ont.) (Civil) (By Leave)

Coram : Binnie, Fish and Charron JJ.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for Ontario, Numbers C47166 and C47173, 2008 ONCA 859, dated December 17, 2008, is dismissed with costs to the respondent Art of Time Ltd.

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de l'Ontario, numéros C47166 et C47173, 2008 ONCA 859, daté du 17 décembre 2008, est rejetée avec dépens en faveur de l'intimée Art of Time Ltd.

CASE SUMMARY

Contract - Fraudulent conveyance - Lease - Premises leased by company (Heirloom) not occupied after company's president (Dobes) leased second more suitable premises - Company's assets sold to third party (Art of Time) - Action for damages for breach of contract (lease) and for fraudulent conveyance - What principles apply to determining the personal liability of a director or officer for inducing breach of a corporate contract? - What is the test for fraudulent conveyances?

The Respondent Heirloom Clock leased premises from the Applicant Kieswetter but never took possession of them. Rather, unknown to Kieswetter, the Respondent Heirloom signed a second lease for another premises. The Respondent Dobes was at all material times the sole shareholder, president and controlling mind of Heirloom. The Applicant Kieswetter brought an action for breach of contract, seeking damages against the Respondents Heirloom and Dobes personally for breach of contract. After commencement of the action, the Respondent Art of Time Ltd. purchased Heirloom's assets and was added as a defendant when Kieswetter learned of the transaction. The Applicant Kieswetter sought damages and punitive damages and declarations that the asset sale was made to defeat its action and contrary to the *Fraudulent Conveyances Act*, R.S.O. 1990, c. F.29, that Dobes was unjustly enriched, that Art of Time held assets and Dobes held monies in trust for Kieswetter. Walters J. granted the Applicant Kieswetter damages against the Respondents Heirloom and Dobes jointly and severally for the breach of the lease agreement and dismissed the action against Art of Time Limited. The Court of Appeal allowed Dobes' appeal as to his personal liability and dismissed Kieswetter's appeal respecting unjust enrichment and fraudulent conveyance. Heirloom abandoned its appeal.

April 24, 2007
Ontario Superior Court of Justice
(Walters J.)

Plaintiff awarded damages against Heirloom and Dobes jointly and severally for breach of lease agreement; action against Art of Time Ltd dismissed

December 17, 2008
Court of Appeal for Ontario
(Weiler, Juriensz and MacFarland JJ.A.)
Neutral citation: 2008 ONCA 859

Appeal by Heirloom abandoned; appeal by Dobes as to personal liability allowed; appeal by Kieswetter respecting unjust enrichment and fraudulent conveyance dismissed

February 9, 2009
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

Contrats - Transport frauduleux - Baux - Lieux loués par une compagnie (Heirloom) non occupés après que le président de la compagnie (M. Dobes) a loué d'autres lieux plus convenables - Actif de la compagnie vendu à un tiers (Art of Time) - Action en dommages-intérêts pour violation de contrat (bail) et transport frauduleux - Quels principes s'appliquent pour déterminer la responsabilité personnelle d'un administrateur ou dirigeant pour avoir incité à la violation d'un contrat conclu par une entreprise? - Quel critère s'applique aux transports frauduleux?

L'intimée Heirloom Clock a loué des lieux de la demanderesse Kieswetter mais n'en a jamais pris possession. À l'insu de Kieswetter, l'intimée Heirloom a plutôt signé un deuxième bail ayant pour objet d'autres lieux. L'intimé M. Dobes était, à toutes les époques en cause, l'unique actionnaire, président et âme dirigeante de Heirloom. La demanderesse Kieswetter a intenté une action en dommages-intérêts pour violation de contrat contre Heirloom et M. Dobes, à titre personnel. Après l'introduction de l'action, l'intimée Art of Time Ltd. a acheté l'actif de Heirloom et a été jointe comme défenderesse lorsque Kieswetter a pris connaissance de l'opération. La demanderesse Kieswetter a demandé des dommages-intérêts, des dommages-intérêts punitifs et un jugement déclarant que la vente d'actif avait été faite pour frustrer son action et en contravention à la *Loi sur les cessions en fraude des droits des créanciers*, L.R.O. 1990, ch. F.29, que M. Dobes s'était enrichi injustement, que Art of Time détenait des biens et que M. Dobes détenait des sommes d'argent en fiducie pour Kieswetter. Le juge Walters a accordé à la demanderesse Kieswetter des dommages-intérêts contre les intimés Heirloom et M. Dobes conjointement et individuellement pour la violation du bail et a rejeté l'action contre Art of Time Limited. La Cour d'appel a accueilli l'appel de M. Dobes quant à sa responsabilité personnelle et a

rejeté l'appel de Kieswetter relativement à l'enrichissement injustifié et au transport frauduleux. Heirloom a abandonné son appel.

24 avril 2007
Cour supérieure de justice de l'Ontario
(juge Walters)

Heirloom et M. Dobes condamnés conjointement et individuellement à payer des dommages-intérêts à la demanderesse pour violation du bail; action contre Art of Time Ltd. rejetée

17 décembre 2008
Cour d'appel de l'Ontario
(juges Weiler, Juriensz et MacFarland)
Référence neutre : 2008 ONCA 859

Appel de Heirloom abandonné; appel de M. Dobes quant à sa responsabilité personnelle accueilli; appel de Kieswetter à l'égard de l'enrichissement injustifié et du transport frauduleux rejeté

9 février 2009
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

29.04.2009

Before / Devant : THE CHIEF JUSTICE

Motion to extend the time to April 9, 2009, to serve the attorneys general with the Notice of Constitutional Question

Requête en prorogation du délai de signification de l'Avis de question constitutionnelle aux procureurs généraux jusqu'au 9 avril 2009

Vidéotron Ltée et al.

v. (32703)

Her Majesty the Queen

- and between -

Canadian Association of Broadcasters et al.

v.

Her Majesty the Queen (F.C.)

GRANTED WITHOUT COSTS / ACCORDÉE SANS DÉPENS

30.04.2009

Before / Devant : CROMWELL J.

Motion to expedite the application for leave to appeal

Requête visant à accélérer la demande d'autorisation d'appel

Globe and Mail, a division of CTVglobemedia Publishing Inc.

v. (33114)

Attorney General of Canada et al. (Que.)

GRANTED IN PART / ACCORDÉE EN PARTIE

UPON APPLICATION by the applicant for an order expediting its application for leave to appeal, and should leave be granted, for an order expediting the hearing of the appeal so that all proceedings in this Court concerning this matter be completed before the Fall 2009; alternatively, should leave be granted, the applicant seeks an order expediting the hearing of the appeal so that the case be heard on May 22, 2009, along with *National Post of Canada v. Her Majesty the Queen* (No. 32601).

AND THE MATERIAL FILED having been read;

IT IS HEREBY ORDERED THAT:

- 1) The motion is allowed in part.
- 2) The request to expedite the application for leave to appeal is granted. The respondents shall serve and file their response to the application for leave by May 4, 2009, and the reply shall be served and filed by May 8, 2009.

3) The request to expedite the appeal, should leave be granted, is deferred to the panel on the application for leave to appeal.

À LA SUITE D'UNE DEMANDE de la demanderesse visant à accélérer la procédure d'autorisation d'appel et, si la demande d'autorisation est accordée, la procédure d'appel, de façon que toutes les procédures devant la Cour dans le présent dossier soient terminées avant l'automne 2009; subsidiairement, si l'autorisation d'appel est accordée, le demandeur prie la Cour d'accélérer l'audition de l'appel afin que l'affaire soit entendue le 22 mai 2009, en même temps que le pourvoi dans le dossier *National Post of Canada c. Sa Majesté la Reine* (No. 32601).

ET APRÈS EXAMEN des documents déposés;

IL EST ORDONNÉ CE QUI SUIT :

1) La requête est accueillie en partie.

2) La demande d'accélération de la procédure d'autorisation d'appel est accueillie. Les intimés devront signifier et déposer leur réponse à la demande d'autorisation d'appel au plus tard le 4 mai 2009 et la réplique devra être signifiée et déposée au plus tard le 8 mai 2009.

3) La demande d'accélération de la procédure d'appel, dans le cas où l'autorisation d'appel serait accordée, est renvoyée à la formation de la Cour qui examinera la demande d'autorisation d'appel.

**NOTICES OF APPEAL FILED SINCE
LAST ISSUE**

**AVIS D'APPEL DÉPOSÉS DEPUIS LA
DERNIÈRE PARUTION**

22.04.2009

Her Majesty the Queen

v. (32890)

S.G.T. (Sask.)

(By Leave)

01.05.2009

**Marcel de Montigny, personnellement et ès qualité
d'héritier et de liquidateur de la succession de
Liliane de Montigny et ès qualité d'héritier de la
succession de Claudia et Béatrice Brossard, et autres**

c. (32860)

**Succession de feu Martin Brossard, représentée par
M. Roger Brossard, son liquidateur (Qc)**

(Autorisation)

01.05.2009

Ville de Montréal

c. (32881)

Administration Portuaire de Montréal (C.F.)

(Autorisation)

01.05.2009

Ville de Montréal

c. (32882)

Société Radio-Canada (C.F.)

(Autorisation)

01.05.2009

Farès Bou Malhab

c. (32931)

Diffusion Métromédia CMR Inc. et autre (Qc)

(Autorisation)

04.05.2009

**Société Radio-Canada / Canadian Broadcasting
Corporation et autres**

c. (32920)

Procureur général du Québec et autres (Qc)

(Autorisation)

**NOTICES OF INTERVENTION FILED
SINCE LAST ISSUE**

**AVIS D'INTERVENTION DÉPOSÉS
DEPUIS LA DERNIÈRE PARUTION**

24.04.2009

BY / PAR: Attorney General of Manitoba
Attorney General of New Brunswick

IN / DANS: **NIL/TU,O Child and Family Services Society**

v. (32862)

B.C. Government and Service Employees' Union (B.C.)

27.04.2009

BY / PAR: Attorney General of Canada
Attorney General of British Columbia
Attorney General of Saskatchewan
Procureure générale du Québec

IN / DANS: **NIL/TU,O Child and Family Services Society**

v. (32862)

B.C. Government and Service Employees' Union (B.C.)

28.04.2009

BY / PAR: Attorney General of Ontario

IN / DANS: **NIL/TU,O Child and Family Services Society**

v. (32862)

B.C. Government and Service Employees' Union (B.C.)

SUPREME COURT OF CANADA SCHEDULE
CALENDRIER DE LA COUR SUPREME

- 2008 -

OCTOBER - OCTOBRE						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
			1	2	3	4
5	M 6	7	8	9	10	11
12	H 13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30	31	

NOVEMBER - NOVEMBRE						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	H 11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23 30	24	25	26	27	28	29

DECEMBER - DECEMBRE						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
	1	2	3	4	5	6
7	M 8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	H 25	H 26	27
28	29	30	31			

- 2009 -

JANUARY - JANVIER						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
				H 1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	M 12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	31

FEBRUARY - FÉVRIER						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
1	2	3	4	5	6	7
8	M 9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28

MARCH - MARS						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	M 16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30	31				

APRIL - AVRIL						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
			1	2	3	4
5	6	7	8	9	H 10	11
12	H 13	M 14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30		

MAY - MAI						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
					1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	M 11	12	13	14	15	16
17	H 18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30
31						

JUNE - JUIN						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
	1	2	3	4	5	6
7	M 8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30				

Sittings of the court:
Séances de la cour:

Motions:
Requêtes:

Holidays:
Jours fériés:

M
H

18 sitting weeks/semaines séances de la cour
85 sitting days/journées séances de la cour
9 motion and conference days/ journées requêtes.conférences
5 holidays during sitting days/ jours fériés durant les sessions